

**TRANSCRIEREA  
FONETICĂ A  
GHIDURILOR DE  
CONVERSAȚIE ÎN  
LIMBILE:**

---

**dari farsi**

**farsi**

**pașună**

---

**CONVERSAȚIE DE BAZĂ**

Salut!	Salaam	telefon	telefon
Bună ziua	Sob bekhair	telephone hamrah	
Bună seara	Shaw bekhair	bargh	brekhna
La revedere	Khodaafez	computer	compeotor
Pardon	Bebakhshin	intrnet	
Vă rog	Lutfan	baatry	beetrai
Mulțumesc	Tashakor	otaagh	khúna
Cu plăcere	Khahesh mikonam	sandali	tshawki
Numele meu este ____	Naamam ____ ast	miz	meez
Cum vă cheamă?	Naametaan chist?	toilet / dastshooyi	tashnaab
Vin din ____	Man az ____ mi aayum	kaaghaz toilet	
Familie	Faamil	mesvaak	ghaak'ho lëttai
Este soțul meu	Een shoharam ast	khamir dandaan	ghaak'h mæk'hunay
Este soția mea	Hamsaram	doush	hamam
Sunt copiii mei	Awladaayam	vaan hamaam	
Este fata mea	Dokhtaram	saaboon	saabun
Este băiatul meu	Bachim	shampoo	shaampu
Este bebelușul meu	Nozaadam	dastmaal kaaghazi	romaal
Este fratele meu	In baraadaram ast.	komod	
Este sora mea	In khwaaram ast.	dar/darb	war
Este tata	In padaram / babam ast.	panjereh	kerkay
Este mama	In maadaram ast.	deevaar	deewal
Îmi este foame	Goshna hastum	khaaneh	kor
Copilul meu este flămând	Bachem goshna shod.	apaartemaan	
Îmi este sete	Toshna astam.	ketaab	kitaab
Apă	Aaw	rooznaameh	akhbaar
Aveți ____?	____ daarin?	radio	raddio
		televizion	talwizyun

română	dari farsi	farsi	paştună
telefon	talefun		
telefon mobil	mobaayl	Salaam	Salaam
electricitate	barq	Sob bekheir	Sahar pa khair
computer/calculator	compyutar	Shab bekheir	Shpa pa Khair
conexiune de internet	internet	Khodaafez	Da khday pa aman
baterie	baattry	Bebakhshid	Wubakha / Wubakhsha
cameră	otaaq	Lotfan	Lotfan
scaun	chawki	Merci	Manana
masă	meyz	Kharesh mikonam	Har kala rasha
toaletă/WC	tashnaab	Esmam ___ ast	Zma num ___ dai
hârtie igienică	kaaghaz-e-tashnaab	Esmetoon chieh?	Staso tsa num dai?
periuță de dinți	maswaak	Man az ___ . miyam	Za de ___yam
pastă de dinți	khamir dandon	Khaanevaadeh	Couranay
duș	shaawar	Een shoharame	Da zma merra dai
cadă	jaan shoy	Zanam	Zma khaza / sha-za
săpun	saaboon	Bachehaam	Zma mashuma-n
șampon	shaampoo	Dokhtaram	Zma lur
șervețel	dastmaal	Pesaram	Zma zui
dulap	komod	Nozaadam	Zma urrokai
ușă	darwaaza	In baraadarameh	Da zma wror dai
fereastră	panjara	In khaaharameh	Da zma khor da
perete	deewaar	In pedarameh / babameh	Da zma plaar dai
casă	khaanah	In madarameh / mamananameh	Da zma mor da
apartament	Apaartemaan	Goshne am	Za wagai yam
carte	kitaab	Bacham gorosneh ast.	Zma bacha wagai dai
ziar	roznaamah	Teshnameh	Za tegai yam
radio	radio	Aab	Obe
televiziune	talwiziyun	___ daarin?	___ laré?

română	dari farsi	farsi	paştună
Unde este?	___ kojaast?	saus	masala
Unde este toaleta / baie?	Tashnaab kojast?	kareh	kutshi
Aş vrea să fac un duş	Baayad shaawar bigiram.	roghan	
Unde pot să fac un duş?	Da kojaa shaawar bigiram?	aadaams	zhawla
Tampon	Nawaree bedashati	ghashogh	kashogha
Pampers / scutec	Pooshak	chaaghoo	tshaarre
Trebuie să telefonez	Baayad telefun konam/zang bezanam	boshghaab	pishkaab
Unde pot să mă rog?	Kojaa namaaz khaandah metaanam?	liwaan	gilaas
De unde pot cumpăra?	___ az koja bekharam?	fenjaan	pyalla
Unde pot găsi ___?	___ koja payda konam?	ghoori	pyaala chaay
Cât e ceasul?	Chand bajaa ast?		
Aş vrea să dorm	Baayad khaaw konam/konim.	<b>LEBAAS</b>	
Unde este metrroul?	Metro kojaast?	bolooz / piraahan	kamis
Nu am bani	Paysah nadaaram.	lebaas	kaali
Vorbiți ___?	___ gap mezani?	daman	laman/skart
Nu înțeleg română	Almaaniyam khub nist	shalvaar	patlun / partog
Puteți să scrieți?	Baraayem oo ra newishta karda metaani?	poloover	banain
Nu înțeleg	Namifahmam	jaackat	jackat
Ajutor!	Komak!	roosari / hejab	ttekri / ttukri
Nu știu	Namedaanam	kafsh	boutan
Ce s-a întâmplat?	Ci shod?	dastkesh	
Îmi este frig	Khonuk mekhurum	jooraab	jourabay
Mă bucur	Khush shodam.	lebaas zir	nikar
Îmi este frică	Metarsam		
Sunt trist/tristă	Ghamgin shodam.		
Îmi place de tine	Shoma ra dost daaram.	takht	kat
Nu vă îngrijorați	Fekar nakonin.	patoo	brresten
Am nevoie de o programare	Mekhaayam yak qaraar bigiram.	laamp	tsaragh

română	dari farsi	farsi	paştunā
sos	sos	___ kojaast?	Cherta dai ___?
unt	maska	Toilet / dastshooee kojaast?	Tashnab / ghusl khana cherta dai?
ulei	teyl	Be hammam niaz daram	Za ghwarram ghusl u-krram
gumă de mestecat	aadams	Koja mitoonam doosh begiram?	Cherta kawalay sham ghusl u-krram?
lingură	qaashoq / chamcha	Navaar e behdashti	Tukri
cuțit	kaard	Pooshak	
farfurie	beshaab	Bayad telefon konam / zang bezanam	Za ghwarram telefon u-krram
pahar	gilaas	Koja mitoonam namaaz bekhunam?	Cherta kawalay sham lmundz u-krram?
cană	piyaala	Koja mitoonam ___ bekharam?	
cană de ceai	chaainak	Koja mitoonam ___ peyda konam?	___ badlaway shəm?
		Sa'at chande?	Su bajay dee?
<b>ÎMBRĂCĂMINTE</b>	<b>LEBAAS</b>	Niaaz be khabidan daram/darim	Mung bayad bida shu
cămașă	bolooz	Metro kojaast?	Da orgaaddi istgah cherta da?
haină	lebaas	Pool nadaram	Ma-sara payse nishta
fustă	daaman	___ sohbat mikonin?	Zheba dar-zi ___?
pantaloni	patloon	Almaanim (kheili)khub nist	Ma-ta Alemani zheba (kha) na razi
pulover	jampar	misheh ino baraaam benevisin?	Ma-ta da u-likey?
geacă	jaakat	Nemifahmam	Za na puyegam
voal / hijab	hejaab	Komak!	Mrasta!
pantofi	boot / kafsh	Nemidoonam	Na puyegam
mănuși	distkash	Ci shodeh?	Tsa sho?
șosete	joraab	Sardameh	Zma yakh / saarra kegi
lenjerie intimă	zirjaamah	Khoshhalaam	Za khushhala yam
		Mitarsam	Yeregam
<b>DIVERSE</b>	<b>MOKHTALEF</b>	Naaraahatam	Za khapa yam
pat	chaar paayi	Dooset daram	Ta zma khwakh ye
pătură / plapumă/cuvertură	kampal	Negaraan nabashin	Tashwish ma kawa
lampă	laamp	Mikham ye gharar begiram	

română	dari farsi	farsi	paştună
Unde este camera cu numărul ___?	OtaaQ nambare ____ kojast?		
Unde este centrul de înregistrare?	Markaze sabt kojast?	maahi	kab
Vă rugăm să așteptați	Baayad sabr konin.	naan/noon	wacha dodey
Cât timp rămânem aici?	Baraye chi moddat baayad injaa bemaanim?	aab	owbá
O zi	Yak roz	limonade	
O oră	Yek saa'at	shir	showdá
O lună	Yek maah	ghahveh	qahwa
În curând	Ba zood	chayi	chaay
Mâine	Fardaa	aab jo	orbaesho obae
Poimâine	Du roz baad	miveh	meewa
Săptămâna viitoare	Haftaye digaa	sib	manna
Mă întorc imediat	Zood pas miyaayam.	golaabi	nashpatay
unu, doi, trei, patru, cinci, șase, șapte, opt, nouă, zece	yak, du, seh, chaar, panj, shash, haft, hasht, noh, dah	grape froot	
luni, marți, miercuri, joi, vineri, sâmbătă, duminică	Du-shanbe, Seh-shanbe, Chaar-shanbe, Panj-shanbe, Juma, Rooz-e-shanbe, Yak-shanbe	zard aaloo	shawtaalu
Ianuarie, februarie, martie, aprilie, mai, iunie, iulie, august, septembrie, octombrie, noiembrie, decembrie	Zhaanviyah, Fivriyah, Maars, Aavril, Meh, Zhoo-in, Zhoo-eeie, Uut, Siptaambr, Uktubr, Nuvaambr, Disaambr	sibzamini	puttaatee
		loobiaa	lobyaa
		nokhod	mattur
		shor nakhot	
		banjaan siyaah	batingunrh
		havij	gaazara
		goje farangi	
		shalgham	ttepar
		aard	orre
		asal	
		panir	panir
		panir roostayi	
		felfel	marchakai
		felfel dolmeyi	paapreekaa

#### **TERMENI MEDICALI**

Am nevoie de un medic

Doctor zaroorat daaram.

Mi-e rău

Najor astam.

Sunt bolnav

Mariz shodam

Copilul meu este bolnav

Bachem mariz shod.

Sunt gravidă

Ma haamela daar astam.

Am o reacție alergică

Vaknesh aalerjik daaram

română	dari farsi	farsi	paştunā
	haywaanaat namekhoram.	Otaghe shomareye ___ kojast?	khuuna ___ chērē day?
peşte	Maahi	Markaze sabt kojast?	
pâine	Naane khoshk	Bayad sabr koni/konid	Bayad muntazer shay
Apă	aaw	Baraye che moddat bayad inja bemoonim?	Tsumra intizar bayad u-baasu
limonadă	limonade		
lapte	shir	Yek rooz	Yawa wraz
cafea	Kofi / qahwa	Yek saa'at	Yaw saa'at
ceai	Chai	Yek maah	Miaasht
bere	Beer	Kheili zood	Dder zhar
fructe	mewa	Fardaa	Sabaa
măr	sib	Pasfardaa	Bael sabaa
pară	naak	Hafteye dige	Baela uwaenai
grapefruit	grape froot	Zood barmigardam	Za zhar byarta ra-zam
caisă	zard aaloo	yek, do,seh,chahar, panj, shesh, haft, hasht, noh,dah	Yaw, dwa, dre, tsalor, pindza, shpag, awá, atá, naha, las
cartofi	Kachaalu		Dwanaei, Dreenai, Mandzonai, Pindaenai, Juma, khaali wradz, Yawanaei
fasole	loobiaa	Do-shanbe, Seh-shanbe, Chahar-shanbe, Panj-shanbe, J'oma, Sshanbe, Yek-shanbe	
mazăre	nokhod		
năut	shor nakhot	Zhaanviyah, Fivriyah, Maars, Aavril, Meh, Zhoo-in, Zhoo-eeie, Uut, Siptaambr, Uktubr, Nuvaambr, Disaambr	Janwari, Februri, Maarch, Apreel, Meeh, Jun, Julaa, Agast, Sitambaer, Aktubaer, Navambaer, Disambaer
vânătă	banjaan siyaah		
morcovi	zardak		
roşii	banjaan-e-rumi		
nap	shalgham		
făină	aard	Doctor laazem darom	Tabib me pakaar dai
miere	asal	Halam khoob nist	Naarogha yam
brânză	panir	Marizam	Za najorr yaem
brânză dulce	panir roostayi	Bacham marizeh	Zma bacha najorr dai
ardei iute	murch-e-siyaah	Man Hamele am.	Za blarba yam / hamal laram
boia	felfel dolmeyi	Vaknesh aalterjik daaram	Ze hasaseyat larom

română	dari farsi	farsi	paştună
Ma simt ameţită	Man zar charkha hastam.	Saram gij mire	Ze gangs youum
Am diabet	Man diaabet daram	Diaabet daram	Ze de shakare narogha larom
Am nevoie de insulină	Insulin zaroorat daaram	Man insulin ehtijaag daram	
Am fost violată	Ma tajaawoz shodam.	Be man tajavoze jenzy shode ast.	
Mă doare stomacul	Medam dard mekona.	Deldard daaram	Khetta me khugegi
Am febră	Tab daram.	Tab daram.	Zma taba da
Mă doare capul	Saram dard mekona.	Sardard daaram	Sar me khugegi
Tuşesc	Sorfa mekonam.	Sorfeh mikonam	Za ttukhegam
Copilul meu tuşeşte/Pe copilul meu îl doare gâtul	Bachem sorfa mekona / glunesh dard mekona.	Bacheye man sorfeh mikoneh/ galoo dard dare	
Răceala	rezesh	Sarma khordegi	zukaam
diaree	eshaal	Eshaal	
constipaţie	qabz	yooboosat	qabzeyat
infecţie vaginală	ofoonate gharchie vaajan	ofoonate gharchie vaajan	
micoza piciorului	ghaarche pa	ghaarche pa	lobghare pekha
păduchii	shepesh	shepesh	segai
<b>MÂNCARE</b>	<b>GHAZAA</b>	<b>GHAZA</b>	
prânz	naahaar	naahaar	gharmee
cina	shaam	shaam	maak'haam ddoddaei
Mâncarea este halal?	In ghazaa halaal ast?	In ghazaa halaaleh?	Dodey halal dai
Sunt alergic / alergică la ____	Ba ____ allerji daaram.	Deh ____ allergy daram	Za hassasiyat laram la ____
carne de porc	Goshte khok	Gooshte khook	Da khanzir ghwak'ha
carne de pui	Goshte parendah	Gooshte parandeh	Chaerg ghwak'ha
Nu mănânc porc	Ma goshte khok namekhoram.	Man gooshte khook nemikhoram	Da khanzir ghwak'ha ne khwram
Sunt vegetarian/vegetariană Nu mănânc nici carne, nici peşte	Gosht wa maahi namekhoram.	Giah khaaram, goosht va mahi nemikhoram	Za ghwakha nakhoram
Sunt vegan/vegană	Weegan astam. Hich masulyati az	Vegan hastam	Za ghwakha aw labaniyaat nakhoram